



台湾の新生児レジオネラ症感染者本年 4 人に

施設や介護者は水道設備を清潔にし、新生児用粉ミルク作りの水の安全に注意し感染リスク低減を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-11-24

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、本日（11月24日）、「台湾で今年（2023年）の新生児レジオネラ症感染例が 4 件発見された。衛生単位はすでに流行の調査を完了するとともに、検査用の環境サンプルを採取して送付しているが、4 例のサンプルを比較した結果、産後ケア・ホームに関連した水道施設のサンプルから分離された菌株のパルス電気泳動（PFGE）タイピングパターンは相同だった。症例の感染源が介護施設の水飲み場や蛇口などの配管に関連している可能性も否定できない。感染可能な経路を把握し、改善策強化のため、先日、CDC は感染症の専門家や台湾産科婦人科学会、台湾周産期医学会、台湾新生児学会などの関連学会を招いて会議を開催、この問題について議論している。各学会は、次世代の健康を共同で守るために、関係者向けの広報と教育訓練の強化を支援している」と発表した。

CDC は、「この新生児 4 人は今年の 2 月から 10 月にかけて、生後約 6～10 日で発熱や息切れ、食欲および活動性の低下といった症状が現れ、病院からの連絡を受け検査に提出された後に診断された。続く追跡調査の結果、同じ期間にケアホーム 4 か所の新生児には症状が見られなかったことが判明したが、現在、感染した新生児 4 人は既にみな健康を取り戻し、退院している。他の 4 施設も関連する水道設備の交換または使用が停止されると同時に、配管や環境の清掃と再検査を実施して、陰性であることが確認された後に設備が再開された」と説明した。

CDC の監視データによると、今年 11 月 22 日の時点で、国内感染者 326 人、輸入感染者 8 人を含む合計 334 人のレジオネラ症感染者が確認されている；本土症例中、243 人（75%）が男性、年齢的には 50 歳以上が 299 人（92%）と多く、うち 4 人が 0 歳の新生児である。

CDC は「レジオネラ症は、レジオネラ菌に感染することにより引き起こされる重篤な病気だ。レジオネラ菌は、自然中および人工の水環境下によく見られるが、主にレジオネラ菌を含んだエアロゾルや水滴を吸い込むことで発症し、人から人へ感染することはない。だが、病原性は人間の免疫状態と関連しており、高リスクグループには、高齢者や喫煙者、（糖尿病や慢性肺疾患、腎臓病、悪性腫瘍などのような）慢性疾患或いはその他の免疫低下者が含まれるが、新生児の感染は比較的まれである。関連する国際文献によると、新生児がレジオネラ菌に感染する主な経路には、蒸気やエアロゾルを使用する治療やこれを生成する施設への曝露、水中での生成や汚染された水などにむせる或いはこれの吸入することにある。肺炎発生時、その臨床症状が他の病原菌により引き起こされるものと類似しており、鑑別診断が困難になるため、臨床医も注意を払わなければならない、新生児肺炎の症例に接した場合には、必ず曝露リスクを評価し、早期診断・早期治療を促進するためにも鑑別診断中にレジオネラ症を含めねばならない」と指摘している。

CDC は「水の安全性を確保し、リスクの高い環境を定期的に清掃・消毒することで、レジオネラ菌感染リスクを最小限に抑えることができる。現時点では、レジオネラ症予防のワクチンはなく、事業場は、定期的に給水塔や貯水池、配水管と蛇口、シャワーヘッド、冷却水塔、ウォーターサーバーなどの給水施設、特に大型の工業用冷却水塔や温泉、サウナなどの設備環境を清掃・消毒せねばならず、定期的な清掃の後にはレジオネラ菌検査の実施を勧める。菌を含んだ水を誤飲或いは気道に吸入してしまうことにより引き起こされる肺炎防止のため、免疫力の低い人は水のミストを発生させる施設には近づかないようにせねばならない。また、飲料水は十分に沸騰し、冷水も沸騰させてから冷やす必要があり；新生児や乳児用に粉ミルクを溶かす場合、用具を清潔にし、消毒し、レジオネラ菌の殺菌効果を損なわぬよう一旦沸騰してから 70℃以上（の状態に）に冷まして使用せねばならない。レジオネラ症に関する関連情報については、CDC のグローバル情報 Web サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスするか、国内の流行予防ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話することで得られる」と強調する。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/LIRLLKoJE_L1U-1LPSLjjQ?typeid=9

There have been 4 confirmed cases of neonatal Legionnaires' disease in Taiwan this year. Institutions and caregivers are urged to pay attention to the cleanliness of water facilities and pay attention to the safety of water for making newborn formula milk to reduce the risk of infection.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-11-24

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention stated today (24th) that Taiwan has discovered 4 cases of neonatal infection with Legionnaires' disease this year (2023). The health unit has completed the investigation of the epidemic and collected environmental samples for testing. After comparing the samples from the 4 cases, the pulsed electrophoresis (PFGE) typing patterns of the strains isolated from samples of water facilities related to the postnatal care home are homologous. It cannot be ruled out that the source of the infection of the case may be related to the pipes such as drinking fountains or faucets in the care units. In order to understand possible infection routes and strengthen improvement measures, the CDC has invited infectious disease experts and relevant societies such as the Taiwan Society of Obstetrics and Gynecology, Taiwan Society of Perinatal Medicine, and Taiwan Society of Neonatology to hold meetings and discuss the matter. The societies will assist Strengthen publicity and education training for relevant personnel to jointly safeguard the health of the next generation.

The CDC stated that the four newborns developed symptoms such as fever, shortness of breath, decreased appetite and activity from February to October this year, approximately 6 to 10 days after birth, and were diagnosed after being notified by the hospital and submitted for examination. Follow-up follow-up showed that the newborns cared for by the 4 nursing homes during the same period had no suspected symptoms. Currently, all 4 infected newborns have recovered and been discharged. Further, other four institutions also replaced or stopped using relevant water equipment, and at the same time carried out pipeline and environmental cleaning and re-testing, and only restarted the above-mentioned equipment after confirming that the re-test was negative.

According to surveillance data from the CDC, as of November 22 this year, there have been a total of 334 confirmed cases of Legionnaires' disease, including 326 local cases and 8 imported cases; Among the local cases, 243 were male (75%), and 299 (92%) were mostly over 50 years old (inclusive), including 4 cases of 0-year-old newborns.

The CDC stated that Legionnaires' disease is a serious disease caused by infection with Legionella bacteria. Legionella bacteria are commonly found in natural and artificial water environments. However, pathogenicity is related to human immune status. High-risk groups include the elderly, smokers, those with chronic diseases (such as diabetes, chronic lung disease, kidney disease, malignant tumors, etc.) or other immunocompromised people. Neonatal infection is relatively rare. According to relevant international literature, the main ways for neonates to become infected with Legionella are infection through exposure to treatments or facilities that produce steam or aerosol, production in water, choking or inhalation of contaminated water, etc. If pneumonia occurs, its clinical manifestations are similar to those caused by other pathogenic bacteria, making differential diagnosis difficult.

The CDC emphasizes that ensuring water safety and regular cleaning and disinfection of high-risk environments can minimize the risk of Legionella infection. There is currently no vaccine to prevent Legionnaires' disease. Business premises should regularly clean and disinfect water towers, reservoirs, water pipelines and water faucets, shower heads, cooling water towers, drinking fountains and other water facilities, especially large industrial cooling water towers, hot springs, saunas and other equipment environments, it is recommended to conduct Legionella testing after regular cleaning. To prevent pneumonia caused by accidentally inhaling or choking contaminated water into the respiratory tract, people with low immunity should avoid approaching facilities that generate water mist. In addition, drinking water should be boiled thoroughly, and cold water should also be cooled after boiling; When preparing formula milk for newborns or infants, supplies should be clean and disinfected. Use water that is boiled and cooled to no less than 70°C. Avoid directly adding cold water to cool down to achieve the effect of killing Legionella bacteria. For relevant information about Legionnaires' disease, you can go to the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

國內今年出現 4 例新生兒退伍軍人病確定病例，籲請機構及照顧者注意

用水設施清潔，並留意新生兒配方奶泡製用水安全，以降低感染風險

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-11-24

來源： 疾病管制署

疾管署今(24)日表示，國內今(2023)年發現 4 例新生兒感染退伍軍人病病例，衛生單位已完成疫情調查並採集環境檢體送驗，經比對 4 例個案檢體各與其出生後照護院所相關用水設施檢體所分離出的菌株，脈衝式電泳(PFGE)分型圖譜為同源，不排除個案感染來源可能分別與其照顧單位之飲水機或水龍頭等管路相關。為瞭解可能感染途徑並強化改善作為，疾管署前日已邀請感染科專家及台灣婦產科醫學會、台灣周產期醫學會、台灣新生兒科醫學會等相關學會開會討論，各該學會將協助加強對相關人員宣導及辦理教育訓練，共同維護下一代的健康。

疾管署說明，該 4 名新生兒分別於今年 2 月至 10 月，約出生後 6~10 天內出現發燒、呼吸喘、食慾及活動力下降等症狀，經醫院通報並採檢送驗後確診。後續追蹤該其出生後照護院所共 4 家同期照護之新生兒均無疑似症狀，目前 4 名感染新生兒均已康復出院，另 4 家院所亦更換或停用相關用水設備，同時進行管路及環境清消與採檢複驗，確認複驗陰性才重啟前述設備。

依據疾管署監測資料，今年截至 11 月 22 日止，共累計 334 例退伍軍人病確定病例，其中 326 例本土病例及 8 例境外移入病例；本土病例中，男性 243 例(占 75%)，年齡以 50 歲(含)以上 299 例(92%)為多，其中 4 例 0 歲新生兒個案。

疾管署指出，退伍軍人病為感染退伍軍人菌引起的較嚴重疾病，退伍軍人菌普遍存在於天然及人工水體環境中，主要是經由吸入或嗆入含有退伍軍人菌的氣霧或水滴因而致病，不會以人傳人方式傳播，但致病性與人體免疫狀況相關，高風險族群包括年長、吸菸、慢性病(如糖尿病、慢性肺病、腎臟病、惡性腫瘤等)或其他免疫低下者等，新生兒感染較為少見。依據國際間相關文獻，新生兒感染退伍軍人菌的途徑主要是暴露於會產生蒸霧或氣霧之治療或設施、經水中生產、嗆入或吸入污染的水等途徑感染，若發生肺炎其臨床表現與其它病原菌引發的症狀相近，鑑別診斷難度較高，因此也請臨床醫師提高警覺，如遇新生兒肺炎個案時，應評估暴露風險，將退伍軍人病納入鑑別診斷，以利早期診斷治療。

疾管署強調，確保用水安全，針對高風險環境定期清洗及消毒，可將感染退伍軍人菌的風險降到最低。退伍軍人病目前尚無疫苗可預防，營業場所應定期清潔消毒水塔、蓄水池、用水管線及水龍頭、蓮蓬頭、冷卻水塔、飲水機等用水設施，特別是大型工業用冷卻水塔、溫泉、三溫暖等設備環境，建議於定期清消後進行退伍軍人菌檢測。為預防因不慎將帶菌水吸入或嗆入呼吸道導致肺炎，免疫力低下族群應避免接近會產生水霧的設施。此外飲用水應澈底煮沸，冷水亦需於煮沸後置涼；配製新生兒或嬰幼兒之配方奶時，用品應清潔消毒，使用煮沸且冷卻至不低於 70℃ 的水沖泡，避免直接添加冷水降溫，以達到殺滅退伍軍人菌的效果。相關退伍軍人病資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)，或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。